

**L'hon. Lucien Cardin (ministre associé de la Défense nationale):** Monsieur l'Orateur, l'ordre m'a été soumis pour signature il y a quelque temps déjà; en substance, il correspond exactement à celui que j'ai déposé hier.

**M. Nielsen:** Le ministre peut-il déposer l'ordre émanant de son bureau ou du bureau du ministre de la Défense nationale, qui a été expédié à l'armée, qui a donné lieu à l'ordre signé par le major-général Anderson, adjudant général, et qui est effectivement le document parlementaire n° 93E?

**L'hon. M. Cardin:** Oui, monsieur l'Orateur.

**M. Nielsen:** Une question complémentaire, monsieur l'Orateur. Le document parlementaire n° 93E établit l'existence d'un programme de bilinguisme, l'objectif de l'ordre en question étant d'évaluer le succès de ce programme. Comme il s'agit d'une question d'administration, le ministre pourrait-il préciser à la Chambre le programme de bilinguisme mis en œuvre dans l'armée et qui ne l'est pas dans la marine et l'aviation?

**L'hon. M. Cardin:** Monsieur l'Orateur, je me ferai un plaisir de donner en temps utile la réponse très détaillée que requiert cette question. L'honorable député sait sans doute que des cours de français et d'anglais sont donnés dans l'armée et les autres services, et que c'est à ces programmes que l'ordre se reporte.

**M. Nielsen:** Je me demande si...

**Des voix:** Règlement!

**M. Nielsen:** Je pourrais sans doute simplifier les choses si je demandais de débattre toute cette question à 10h. 30.

(Texte)

**M. L.-J. Pigeon (Joliette-L'Assomption-Montcalm):** Monsieur l'Orateur, je désire poser une question supplémentaire...

(Traduction)

**M. l'Orateur:** A l'ordre! On devrait, je pense, faire inscrire ce genre de questions au *Feuilleton*. Je suppose que l'honorable député du Yukon donne un préavis.

(Texte)

**M. Pigeon:** Monsieur l'Orateur, je désire poser une question à l'honorable ministre associé de la Défense nationale.

Le gouvernement a-t-il l'intention d'établir un système progressif pour encourager l'usage des deux langues officielles dans les forces armées et, en même temps, de mettre sur pied la formation d'équipages de navires entièrement français et d'équipages de navires entièrement anglais, comme cela se pratique en Belgique?

[M. Nielsen.]

**L'hon. M. Cardin:** Monsieur l'Orateur, il y a déjà des efforts qui sont faits, dans les forces armées, pour encourager le bilinguisme.

En ce qui concerne la deuxième partie de la question, il n'est pas encore question d'avoir des unités navales dans chacune des deux langues.

**M. Pigeon:** Monsieur l'Orateur, je désire poser une question supplémentaire. Le ministre a-t-il également l'intention de faire poser des inscriptions bilingues sur tous les édifices et propriétés des trois forces armées?

**L'hon. M. Cardin:** Monsieur l'Orateur, là où la chose serait logique.

(Plus tard)

**L'hon. Léon Balcer (Trois-Rivières):** Monsieur l'Orateur, je désire poser une question à l'honorable ministre associé de la Défense nationale.

Peut-il indiquer à la Chambre à quel endroit, au Canada, il est illogique de se servir du français sur les édifices officiels du ministère de la Défense nationale?

**L'hon. M. Cardin:** Monsieur l'Orateur, s'il l'on veut être pratique et logique, il me semble que dans une région comme, par exemple, la Colombie-Britannique, où il n'y a pas de français...

**Des voix:** Oh! oh!

**L'hon. M. Cardin:** ...il est illogique de mettre des enseignes autres qu'en anglais.

**L'hon. M. Balcer:** Monsieur l'Orateur, je désire poser une question supplémentaire à l'honorable ministre associé de la Défense nationale. Ne pourrait-il pas étudier un peu l'histoire canadienne, ainsi que le rôle des deux grandes races et des deux langues, au pays, et voir, à l'avenir, à ce que l'on trouve des applications raisonnables pour ces deux langues, afin que les deux races, au Canada, se sentent réellement chez elles?

**L'hon. M. Lamontagne:** Qu'est-ce que vous avez fait, vous autres?

**M. Pigeon:** Il faut changer le ministre.

**L'hon. M. Cardin:** Je n'ai pas besoin de l'invitation de mon honorable ami pour reconnaître les deux grandes races du Canada. Il me semble que le parti libéral, depuis qu'il est au pouvoir, a fait plus pour favoriser l'unité de ces deux grandes races que n'importe quel autre parti.

**M. Girouard:** Monsieur l'Orateur, je désire poser une question supplémentaire.

(Traduction)

**M. l'Orateur:** A l'ordre! Il me semble qu'on a posé suffisamment de questions de ce genre, car nous voilà lancés dans un débat, une discussion. Procédons plutôt à l'examen des travaux de la Chambre.